



**T.S.F
ÉLECTRICITÉ
LUSTRIERIE**

RHONE-LUMIÈRE

J. BECK Propriétaire

19-21 C^{rs} LAFAYETTE

LYON Tél. L 47-79



*THEATRE
DES CELESTINS*

Directeur : CHARLES GANTILLON

SAISON 1947-1948



DU 9 AU 16 MARS

REPRÉSENTATIONS OFFICIELLES

DU

THÉÂTRE DE LA RENAISSANCE

LA ROUTE AU TABAC

Trois actes de J. KIRKLAND
d'après le roman d'ErsKine CALDWELL

Adaptation de Marcel DUHAMEL

Mise en scène de Jean DARCANTE



Régisseur général : Joseph DEMEURE

Chef machiniste : Gilbert ORSONI

Chef électricien : Jean BOYER

BOGOSSE

TAILLEUR-COUTURIER
HOMMES - DAMES

LYON

88, RUE VENDÔME, 88
PRÈS COURS MORAND

Téléphone Moncey 33.54

L. CAMBRILLAT

OCULARISTE
OPTICIEN

7, Place des Célestins
A L'ENTRESOL

Yeux artificiels
d'après nature
seul Fabricant à Lyon

A LA SORTIE
DU SPECTACLE
Rendez-vous au

C A F É Brasserie

de

I'Univers

9, Pl. des Jacobins
LYON Tél. Fr. 27.34

SERVICE A LA CARTE
Consommations de choix

SPECIALITÉS :
Assiette anglaise, huîtres,
coquillages, etc.

**EMPLACEMENT
POUR VOITURES**

ARTICLES POUR CADEAUX ET BAPTÊMES

Le Palais des Enfants

15, RUE
D'ALGÉRIE

MANTEAUX • COSTUMES • ROBES
BURNOUS • FAFIOTS
LAINAGES TRICOTÉS

*Spécialiste de la Radio
et du Disque*



**DUCRETET
THOMSON**

PIERRE HOSXE

6

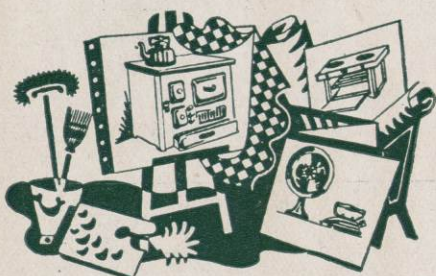
FRANKLIN 71-14

RUE GROLEE

PATHÉ · MARCONI

AUX ARTS MENAGERS

PLACE KLEBER LYON TEL: B-67-90



*pour l'équipement rationnel
de l'habitation moderne!*

GALERIE

SOLUTION

7, RUE DE SÈZE LYON TÉL: L.28-32



*des objets de gout
accessibles à tous!*

CALIXTE

58
COURS MORAND



TÉL.
LALANDE 34-91

le chausseur de Lyon

SOCIÉTÉ À RESPONSABILITÉ LIMITÉE AU CAPITAL DE 750 000 FRANCS

A. Bourgeois-Pollet

CÉRAMISTE-VERRIER
91, Rue de l'Hôtel-de-Ville
Franklin 78.12

TOUT LE DÉCOR
DE LA TABLE
Ses porcelaines
Ses cristaux
Ses faïences

POUR LE HOME
Ses objets d'art
Ses fantaisies

Les tricots d'art "Lucétam"
Les petites robes élégantes
Les plus beaux carrés

**formes
et couleurs**



4, RUE SERVIENT • LYON
TÉLÉPHONE MONCEY 02.00

A V A N T - P R O P O S

L'accueil enthousiaste qui fut fait en fin 46, à notre Compagnie venant vous présenter *La Célestine* nous a fait désirer reprendre ce contact et si possible le maintenir.

Voici maintenant *La Route au Tabac*, ce triomphe de New-York, joué dans toutes les capitales du monde (à Londres en privé!) et qui est l'œuvre maîtresse du grand écrivain Erskine Caldwell.

La Presse, à Paris, a réagi pour ou contre avec une égale violence, mais les « pour » l'emportant largement (24 « pour » 5 « contre »).

À votre tour d'en juger.

Nous voudrions, si vous nous maintenez votre confiance, venir vous présenter ainsi chaque spectacle du Théâtre de la Renaissance. Le prochain serait, par conséquent, *Le Matériel Humain*, de Paul Raynal, qui vient de recevoir, à Paris, un accueil extraordinaire.

Jean DARCANTE.



**Le Style
et le Rustique**
Au bon Gout
E. Martin décorateur
31, rue TUPIN. LYON. TEL F 66.85

**AU
PETIT
VATEL**
○○○○○○○○
Sa
Bouillabaisse
Ses Plats pour la Ville
Spécialité de Quenelles • Dîners sur commandes
L. Lègros
Ex-Chef
de la Maison Wattebled
1, rue Pierre-Corneille et 2, rue de Sèze
Téléphone
Lalande 11-45 ○○○○○○

SERVICE RAPIDE

PARIS - MARSEILLE
NICE
AFRIQUE DU NORD

LAMBERT & VALETTE

(S. A.)

SIÈGE SOCIAL :
17, rue Childebert, 17
LYON

TÉLÉPH. FRANKLIN 45.75

EXPLOITATION :
21, rue Louis-Blanc, 21
LYON

TÉLÉPH. LALANDE 42.27

GROUPAGES

CUISINE SOIGNEE

Dîners sur commande
Prix fixe et à la carte

Restaurant de la Renaissance

7, RUE CHILDEBERT

(Près la place de la République)

LYON - Tél. F. 86-03

Grande salle
pour banquets
S A L O N S

Toutes les spécialités lyonnaises

SALONS BERRIER - MILLIET

MACHET & MORTIER, successeurs



31, PLACE
BELLECOUR

TÉLÉPHONE
F. 38.15 et F. 82.84

RESTAURATEURS
TRAITEURS

Spécialisés en
BANQUETS et REPAS DE MARIAGES
SERVICES AU DEHORS LOCATION DE MATÉRIEL
Salons pour BALS DE SOCIÉTÉS

AMEUBLEMENT DÉCORATION

E^{ts} H. BONJOUR et C^{ie}

S.A.R.L. au Capital de 3.000.000

DÉCORATEURS
ENSEMBLIERS

LYON

42-44, COURS DE LA LIBERTÉ, 42-44

TÉLÉPHONE MONCEY 11.60

L'Art et la Table

60, RUE MOLIERE
ANGLE
COURS LAFAYETTE

Porcelaines

CRISTAUX • CADEAUX

ARTICLES POUR
CADEAUX
SPÉCIALITÉ DE
BRIQUETS
MARQUES EN EXCLUSIVITÉ

La Régence

(PASSAGE DE L'ARGUE)

40, PLACE DE LA RÉPUBLIQUE

LYON

*haute
couture*

LA PETITE JEANNETTE

35 RUE DE BREST

J. MENNETON

L'Atelier

27-29, RUE FERRANDIÈRE • LYON

AMEUBLEMENTS

P R É F A C E

Extraits de la préface écrite pour la pièce

« La Route au Tabac » était, à l'origine, une nouvelle. Les éditeurs de revues et de périodiques la refusèrent avec ensemble. L'un d'eux m'écrivit en me conseillant de la jeter au panier, car, prétendait-il, ce serait perdre mon temps que de chercher dans toute l'Amérique un magazine susceptible de la publier. Entre temps, elle avait déjà commencé à se développer et à se transformer en roman. Le premier éditeur, auquel je la soumis, me conseilla de choisir un autre thème en suggérant qu'un voyage en Europe m'aiderait probablement à oublier toute cette histoire.

Ces déboires ne sont rien à côté des difficultés que « La Route au Tabac » rencontra avant d'atteindre sa forme actuelle. Jack Kirkland l'avait adaptée pour la scène. Les directeurs de théâtre se montraient tout aussi catégoriques quant à son inopportunité que l'avaient été les directeurs de revues et les éditeurs...

...Au cours de sa lente progression, « La Route au Tabac » fut présentée à New-York un soir de grand vent. Le lendemain, ces Messieurs de la Critique américaine étalèrent leur indignation à lon-

CHEMISERIE
DE L'OPÉRA

27, PLACE DE LA COMÉDIE
LYON

BONNETERIE
DE LUXE *Marcos*

Christiane Godde



Couturier des Enfants
et des Jeunes



8, Avenue Maréchal-de-Saxe, LYON
LALANDE 00.97

Sa couture

Sa layelle

Son liziot

SES CRÉATIONS TRICOTÉES MAIN
"MAD et BAB"

LA PROUE
LIBRAIRIE
15 RUE CHILDEBERT
(ANGLE PLACE RÉPUBLIQUE)
LYON
TEL. FRANKLIN 09-43
GRAND CHOIX DE LIVRES SUR LE THÉÂTRE ET LE CINÉMA

LAINAGES H A E S NOUÏES SOIERIES
BLOCH-AZARUS
54, RUE DE L'HÔPITAL • LYON

RENÉ BASSET
10, RUE JEAN DE TOURNES
Tél. F. 13.31

PHOTO ECLAIR

SES PORTRAITS D'ENFANTS
SES TRAVAUX "LEICA"

Les bas.
Les chaussettes les plus solides du marché mondial.
Pur fil, pure laine, Nylon

CARTON
Le Créateur Mondial des chaussettes Nylon

VENTE AU DÉTAIL
Toutes pointures sur Mesure
39, rue Paul-Chenavard
2, place Jules-Ferry, 2

AU TRIOMPHE

CHEMISERIE
BONNETERIE
LINGERIE
NOUVEAUTÉ

DU CHOIX
DE LA QUALITÉ
DES MARQUES

LYON

10-13, Place des Terreaux
TÉLÉPHONE BURDEAU 25.79

DISTRIBUTION

(par ordre d'entrée en scène)

<i>Jeeter Lester</i>	Christian LUDE	<i>Low Bentley</i>	Charles MOULIN
<i>Dude Lester</i>	Jacques CHEVALIER	<i>Henry Peabody</i>	Jean LEMARTROU
<i>Grand'Mère Lester</i> ..	Germaine ALBERT	<i>Sister Bessie Rice</i> ..	Claire GÉRARD
<i>Ada Lester</i>	Helena MANSON	<i>Pearl</i>	Suzanne MARCHELLIER
<i>Ellie May</i>	Lydie LORE	<i>Captain Tim</i>	Maurice GRIVOT
		<i>Georges Payne</i>	Jean ROBIN

DAMES
ET
MESSIEURS

Henry Bonnerue

TAILLEUR

LYON
5, PLACE
DES CAPUCINS
Tél. Burdeau 62.02



EMARD
OPTICIEN - LUNETIER
LYON

L'ÉLECTRICITÉ
A
VOTRE SERVICE
par

Electro Confort
14, Avenue Jean-Jaures
P. 22-17

LUSTREURIE TOUS STYLES
RADIO TOUTES MARQUES
CUISINE ÉLECTRIQUE
CHAUFFAGE
EAU CHAUDE

LE PROVOST

MAROQUINIER - OUTIER-ORFÈVRE
43, Cours Franklin-Roosevelt (Cours Morand) • Tél. Lalande 07.79

Maloujean
Le Spécialiste pour Enfants
10, RUE JEAN DE TOURNES
LYON tel. F. 76-40

HABILLE TOUS LES JEUNES
FILLES ET GARÇONS DE 2 A 14 ANS

PLEIN
CENTRE
DE LYON

SERVICE
à la CARTE
ET A
PRIX FIXES

Joannès
Nandzon

CHEF DE CUISINE

Médaille d'or - Meilleurs ouvriers
de France PARIS 1936

26, Quai Jean Moulin (ex-quai de Retz)
LYON Tél. F. 03.28

L. CROSET • I. E. G.
ÉLECTRICITÉ GÉNÉRALE

1, Quai de la Pêcherie - Tél. B. 27.77

LUMINAIRE
CHAUFFAGE
CUISINE
FORCE
LUMIÈRE
RADIO

TOUTES INSTALLATIONS BASSE ET HAUTE TENSION
MARQUES : SAUTER, CALOR, RADIELEC, RADIOLA

P R É F A C E (suite)

gueur de colonnes. Les gens sur la scène se conduisaient comme des bêtes. La pièce était inepte, grossière, mal construite, sans objet, sans trame véritable... tout ce cynisme et cette surnoiserie étaient insupportables ; on n'y parlait pas le dialecte du Sud ; c'était arriéré, encroûté, verbeux !... C'était outrancier, répugnant, l'œuvre d'un primaire... C'était trop honnête, et puis la pièce était adaptée d'un roman...

...Ceci n'est pas un drame parfait. On y trouve ces perforations insidieuses, béantes, aveuglantes, que je crois nécessaire en tant que moyen de communication entre l'auteur et le public. Ces perforations sont des pièges tendus à votre intention. Si vous pénétrez dans la pièce par l'une d'elles, vous ne pouvez plus vous échapper.

Jacques Kirkland a adapté « La Route au Tabac » d'une manière que j'eusse aimé employer moi-même, si j'avais été auteur dramatique. Il a suivi le roman du commencement à la fin, exactement comme il était écrit, éliminant les scènes superflues à la scène et en créant de nouvelles qui sont nécessaires à la version théâtrale. Son travail me plaît à tel point que j'ai bel et bien envie de lui proposer d'échanger mon roman contre sa pièce.

le DEMANDEZ
le STYLO
A.G.A.P.
PLUME GARANTIE 5 ANS
RIGAUDIE ★ 106. M^{TE} DE LA G^{DE} CÔTE

A DRILLON
G ARAVEL
Tailleur

23. RUE THOMASSIN • F. 37-13

SON AMBIANCE
dans un cadre
agréable

ARTÉSIA BAR

LE
BAR CHIC

SPÉCIALITÉ de COCKTAILS
et APÉRITIFS de MARQUE

14, Rue Thomassin - LYON
Tél. F. 44-63 et F. 28-15



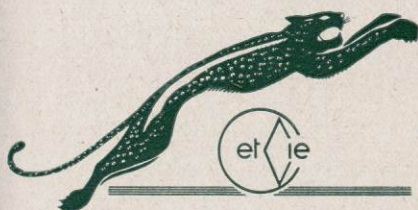
COIFFURE
POUR DAMES

**Salon
Paule**

FRANKLIN 64.02

6 PLACE DES CÉLESTINS

CALDERA & C^{IE}
23, RUE GASPARIN — LYON



Le fourreur de la femme élégante

*Madame
L. Bouvriez*

PÉDICURE

Diplômée de l'Institut
du Docteur SCHOLL
DE PARIS

39, Rue de BREST
EX-RUE CENTRALE)

Tél. F. 75.30

Reçoit de 13 à 19 h.

*Agréée par le Ministère
de la Santé Publique*

Gourmets

Un Restaurant de grande classe

chez



Francotte

8 PLACE DE CÉLESTINS
LYON

DIRECTION
PERRIER
Chef de Cuisine

Tél. F. 38-64



MARQUE DÉPOSÉE

LA VIEILLE RÉSERVE

1 Cours Morand
1 Pl. Tobie Robatel
TÉLÉPH. L : 28-56

VINS FINS
LIQUEURS-CHAMPAGNES

*Vous
trouverez :*

BELLES
LAINES
À TRICOTER

A

TOUTE LA
BONNETERIE
FINE

LA

FILEUSE

SPÉCIALITÉ DE LINGERIE INDÉMAILLABLE

21, QUAI VICTOR-AUGAGNEUR • LYON
ANGLE RUE MAZENOD - TÉL. : MONCEY 23-73

LIBRAIRIE LA LIBRAIRIE
DE L'AMATEUR
DU THÉÂTRE

DES

LYON • 13, RUE
GASPARIN
TÉLÉPH. : F. 81-75

ARCHERS

A PROPOS DE LA PIÈCE

L'action se situe dans une région désolée, aride, hantée par le spectre de la famine, autrefois consacrée à la culture rémunératrice du tabac, puis convertie en petites plantations de coton qui ne tardèrent point à épuiser un sol cultivé de façon intensive et stupide.

Misère, besoin, saleté, dégénérescence, impuissance pitoyable et débordements sexuels à la fois tragiques et grotesques ont marqué un peuple perdu, dépassé par son époque du sceau de l'inévitable fin. Insuffisamment équipés pour faire face à un programme économique en constante évolution, empêtrés dans leurs traditions, leurs attaches et leurs préjugés, ces hommes sont, sans le savoir, menacés d'extinction.

**CHARCUTIER
TRAITEUR**

Tél. : F. 37-92

**Jean
VALLON**

11, RUE CHILDEBERT

DINERS SUR COMMANDE
TOUTES SPÉCIALITÉS

MEUBLES DE BUREAUX
ARTICLES DE CLASSEMENT

PAPETERIE
IMPRIMERIE

**MATORGA**

103, RUE NEY, 103
TÉLÉPHONE: MONCEY 34-67

ENSEMBLIERS



SUPELLEXX

156 RUE BUGAUD LYON TEL. 56/46



DECORATEURS

PUB. DIONET - LYON

*Adam
et Eve*

61, COURS VITTON
L Y O N



LAINAGES
CHEMISERIE
SOIERIES
BONNETERIE

DÉCORATION

CADEAUX ÉLÉGANTS

CASANOVA

56, Cours F.-Roosevelt
L Y O N

TÉL. LALANDE 39.18

INSTALLATION GÉNÉRALE DE BON GOUT
D'APPARTEMENTS ET DE MAGASINS



LITS PLIANTS - BACHES

TOUS VÊTEMENTS AMÉRICAINS

Vêtements Imperméables
et de Travail

Imperméables, Salopettes
Sacs à dos

Tabliers de protection
Sacoques à bicyclette
etc...

Centre Lyonnais de Récupération

15, Rue Valentin-Couturier, **LYON** (Croix-Rousse)

Tél. B. 86-76

TOUT POUR LE SPORT

MATÉRIEL
VÊTEMENTS
ÉQUIPEMENTS

SPORT - BELLECOUR
2

rue Simon-Maupin

T. F. 66.51 (Angle rue Gasparin)

Consultez-nous pour tout ce qui concerne

LES SPORTS D'HIVER

Le plus grand choix. Les meilleurs prix

COUTURE POUR ENFANTS

**GEORGETTE FEUILLET
LOUISE CAUBET**

48, RUE MERCIÈRE

L Y O N

TÉL. FRANKLIN 85-76

CRÉATION DE MODELES

ARTICLES POUR CADEAUX

A PROPOS DE LA PIÈCE (suite)

C'est là un tableau fugitif, contemporain et qui va s'estompant rapidement, détruisant cette légende d'une nature secourable et maternelle et défiant une Providence qui est censée veiller sur ses créatures.

Un humour macabre se dégage de tout et de tous et parcourt, côte à côte, avec la tragédie, le dernier bout de chemin qui mène finalement à l'élimination totale.

L'orgueil et les espérances d'une génération autrefois pleine d'agressivité, pionniers d'un vaste monde neuf, trouvent ici leur conclusion ironique. Le monde évolue, insoucieux de leurs fantômes, voulant ignorer que le présent arrogant devient sous l'action d'une évolution corrosive le passé lamentable.

Il est rappelé

aux chasseurs d'autographes

que l'accès aux coulisses du Théâtre est formellement interdit.

Cependant, il leur est vivement conseillé de se rendre au **Salon de dégustation de SAULNIER FRÈRES, Pâtisserie-Confiserie, 5, rue Emile-Zola**, dont la réputation en a fait le rendez-vous préféré des artistes.